

基本表現

あいさつ (1)

16

おはよう

「とても早いですね」が元の意味です。お昼前ぐらいまで使えます。

Gâu-chá!

賢 早!

→ ↘
ガウ ツァ!

→ ↘
ガウ ツァ!



こんにちは

初対面や、あまり親しくない間柄で使われます。夕方以降に使うこともできます。〈你好〉とも。

Lí-hó!

汝 好!

→ ↘
リー ホァ!

→ ↘
リー ホァ!



ありがとう

よく使われる感謝の表現です。他に次のような言い方もあります。(▲フォーマル ▼カジュアル)

▲ kám-siā (感謝) カムシヤ

▼ seh-seh セッセ

To-siā.

多 謝.

→ →
トァー シヤ。

→ →
トァー シヤ。



いいえ、
どういたしまして

そんなことはない、と相手の言葉を打ち消す言葉です。相手に謝られたときの答えにもなります。

Bē.

Bē.

→
ベ。

→
ベ。



第1課 行きたい場所を伝える

㉑

Góa siūⁿ-beh khi ~ (我想去~)

台湾語

① Pháiⁿ-sè, góa siūⁿ-beh khi Tâi-pak chhia-thâu.

歹勢, 我想 beh 去 台北 車頭。
 → ㄉㄞˋ ㄙㄟˋ, ㄍㄨㄚˊ ㄕㄩˊ ㄅㄟˊ ㄎㄧˊ ㄊㄞˊ ㄅㄚˊ ㄕㄧˊ ㄊㄠˊ。

② Lí ē-sái chē kheh-ün--ê khi.

汝 ē-sái 坐 客 運 --ê 去。
 → ㄌㄧˊ ㄛˊ ㄙㄞˊ ㄕㄟˊ ㄎㄟˊ ㄩㄣˊ ㄛˊ ㄟˊ ㄎㄧˊ。

③ Chhiáⁿ-m̄ng, chhia-chām tī tó-ūi?

請 問, 車 站 ㄊㄧˊ ㄊㄠˊ 位?
 → ㄕㄧˊ ㄚˊ ㄇㄨㄥˊ, ㄕㄧˊ ㄔㄚˊ ㄊㄧˊ ㄊㄠˊ ㄨㄟˊ ㄨㄟˊ?

④ Tī hia.

ㄊㄧˊ ㄏㄧㄚˊ。
 → ㄊㄟˊ ㄏㄧㄚˊ。

⑤ To-siā lí.

多 謝 汝。
 → ㄊㄠˊ ㄙㄧㄚˊ ㄌㄧˊ。

⑥ Bē lah.

ㄅㄟˊ ㄌㄚˊ。
 → ㄅㄟˊ ㄌㄚˊ。



POINT!

最初は自信がなくても大きな声+ナチュラルスピードで話してみてください。その方が通じますよ。①「siūⁿ-beh」は「~したい」の意味で、何にでも使えるので便利です。③「tī tó-ūi」も所在地を尋ねる基本的な表現なのでぜひ覚えてください。また、⑤のように、文末にくる人称代名詞は、基本的に轻声で読まれることも覚えておいてください。② --êについては、22頁と74頁を参照してください。

日本語

① 長嶋 : すみません、台北駅に行きたいのですが。

② 通行人 : リムジンバスで行けますよ。

③ 長嶋 : バス乗り場はどこですか？

④ 通行人 : あそこです。

⑤ 長嶋 : ありがとうございます。

⑥ 通行人 : いえいえ。

【本文単語】

góa (我) : 私 (一人称・男女問わず)
 siūⁿ (想) : 思う、考える
 beh (欲/要) : これから (~する)
 siūⁿ-beh (想 beh) : ~したい
 khi (去) : 行く (文末以外は8声に近い音で読まれることが多い)
 pháiⁿ-sè (歹勢) : ①すみません (呼びかけにも詫言にも使える) ②悪い、申し訳ない
 Tâi-pak (台北) : 台北 (地名)
 chhia-thâu (車頭) : (電車の) 駅
 lí (汝/你) : あなた (二人称・男女問わず)
 ē-sái (會使) : (許可されて) ~できる
 chē (坐) : ①座る ②乗る

kheh-ün--ê (客運 ê) : リムジンバス
 ê (个/的/兮) : ①~の ②~個、人 (助数詞)
 chhiáⁿ-m̄ng (請問) : お尋ねします
 chhia-chām (車站) : ①バス停 (chhia-pâi-á (車牌仔) と同) ② (電車などの) 駅
 tī (佇/在) : ~に、~で (所在を示す)
 tó-ūi (佗位/叨位) : ~どこ (疑問詞)
 ūi (位) : ①場所、位置 ②席
 hia (遐) : そこ、あそこ
 to-siā (多謝) : ありがとう
 bē (袂/未/膾) : いいえ、そんなことはない (言ったことを否定する言葉)
 lah : ~よ、~だ (軽い断定を表す語気詞)

中国語

① 長嶋 : 不好意思, 我想去台北車站。

② 路人 : 你可以坐巴士去。

③ 長嶋 : 請問, 公車站在哪裡?

④ 路人 : 在那裡。

⑤ 長嶋 : 謝謝!

⑥ 路人 : 不客氣。

